

Ἰούδα

Ἰούδας¹ Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου,² τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ **1**

ἡγιασμένοις,³ καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς:⁴ ἔλεος⁵ ὑμῖν **2**

καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.⁶

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν⁷ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς⁸ **3**

σωτηρίας,⁹ ἀνάγκην¹⁰ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι

τῇ ἁπαξ¹² παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν¹³ γάρ τινες **4**

ἄνθρωποι, οἱ πάλαι¹⁴ προγεγραμμένοι¹⁵ εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,¹⁶ ἀσεβεῖς,¹⁷

τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες¹⁸ εἰς ἀσέλγειαν,¹⁹ καὶ τὸν

μόνον δεσπότην²⁰ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.

Ὑπομνήσαι²² δὲ ὑμᾶς βούλομαι,²³ εἰδότας ὑμᾶς ἁπαξ¹² τοῦτο, ὅτι ὁ **5**

κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου²⁴ σώσας, τὸ δεύτερον²⁵ τοὺς μὴ

πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν **6**

ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας²⁶ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,²⁷ εἰς κρίσιν²⁸

μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς²⁹ αἰδίοις³⁰ ὑπὸ ζόφον³¹ τετήρηκεν. Ὡς **7**

¹ Ἰούδας, α, δ, Judas, Judah. ² Ἰακώβος, James, Jacob. ³ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ⁴ κλητός, called, summoned. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ πληθύνω, multiply, increase. ⁷ σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. ⁸ κοινός, common, unclean. ⁹ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ¹⁰ ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. ¹¹ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ¹² ἁπαξ, once, once for all. ¹³ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ¹⁴ πάλαι, long ago, of old. ¹⁵ προγράφω, write before, write previously. ¹⁶ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁷ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁸ μετατίθημι, transfer, change. ¹⁹ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ²⁰ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ²¹ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ²² ὑπομινύσκω, remind, remember. ²³ βούλομαι, wish, will. ²⁴ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ²⁵ δεύτερος, second. ²⁶ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²⁷ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation. ²⁸ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ²⁹ δεσμός, οῦ, ὁ, chain, bond. ³⁰ αἰδιος, eternal, everlasting. ³¹ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness.

Σόδομα¹ καὶ Γόμορρα,² καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον³ τούτοις
τρόπον⁴ ἐκπορνεύσαι,⁵ καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω⁶ σαρκὸς ἐτέρας,
πρόκεινται⁷ δεῖγμα,⁸ πυρὸς αἰωνίου δίκην⁹ ὑπέχουσαι.¹⁰ Ὅμοίως¹¹ 8
μέντοι¹² καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι¹³ σάρκα μὲν μαιίνουσιν,¹⁴
κυριότητα¹⁵ δὲ ἀθετοῦσιν,¹⁶ δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.¹⁷ Ὁ δὲ Μιχαήλ¹⁸ 9
ὁ ἀρχάγγελος,¹⁹ ὅτε τῷ διαβόλῳ²⁰ διακρινόμενος²¹ διελέγετο²² περὶ
τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν²³ κρίσιν²⁴ ἐπενεγκεῖν²⁵
βλασφημίας,²⁶ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι²⁷ σοι κύριος. Οὗτοι δὲ ὅσα 10
μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν:¹⁷ ὅσα δὲ φυσικῶς,²⁸ ὡς τὰ ἄλογα²⁹
ζῶα,³⁰ ἐπίστανται,³¹ ἐν τούτοις φθείρονται.³² Οὐαὶ³³ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ 11
τοῦ Κάϊν³⁴ ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ³⁵ τοῦ Βαλαάμ³⁶ μισθοῦ³⁷
ἐξεχύθησαν,³⁸ καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ³⁹ τοῦ Κόρε⁴⁰ ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν 12
ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,⁴¹ συνευωχούμενοι,⁴² ἀφόβως⁴³
ἐαυτοὺς ποιμαίνοντες:⁴⁴ νεφέλαι⁴⁵ ἄνυδροι,⁴⁶ ὑπὸ ἀνέμων⁴⁷
παραφερόμεναι:⁴⁸ δένδρα⁴⁹ φθινοπωρινά,⁵⁰ ἄκαρπα,⁵¹ δις⁵²
ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα:⁵³ κύματα⁵⁴ ἄγρια⁵⁵ θαλάσσης, 13
ἐπαφρίζοντα⁵⁶ τὰς ἐαυτῶν αἰσχύνας:⁵⁷ ἀστέρες⁵⁸ πλανήται,⁵⁹ οἷς ὁ

¹ Σόδομα, ων, τό, Sodom. ² Γόμορρα, ας, ή, Gomorrah. ³ ὅμοιος, like, similar. ⁴ τρόπος, ου, ό, manner, way. ⁵ ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ⁶ ὀπίσω, behind, after (gen). ⁷ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ⁸ δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ⁹ δίκη, ης, ή, penalty, punishment. ¹⁰ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ¹¹ ὁμοίως, likewise, in like manner. ¹² μέντοι, yet, however. ¹³ ἐνυπνιαζομαι, dream. ¹⁴ μαιίνω, stain, defile. ¹⁵ κυριότης, ητος, ή, lordship, dominion. ¹⁶ ἀθετέω, reject, annul. ¹⁷ βλασφημέω, revile, blaspheme. ¹⁸ Μιχαήλ, ό, Michael. ¹⁹ ἀρχάγγελος, ου, ό, chief angel, archangel. ²⁰ διάβολος, ου, ό, slanderer, accuser. ²¹ διακρίνω, discriminate, judge. ²² διαλέγομαι, dispute, reason. ²³ τολμάω, dare, endure. ²⁴ κρίσις, εως, ή, judgment, judging. ²⁵ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ²⁶ βλασφημία, ας, ή, blasphemy, reproach. ²⁷ ἐπιτιμάω, rebuke, warn. ²⁸ φυσικῶς, naturally, by instinct. ²⁹ ἄλογος, without reason, absurd. ³⁰ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ³¹ ἐπίσταμαι, understand, know. ³² φθείρω, destroy, corrupt. ³³ οὐαὶ, woe! alas! woe! ³⁴ Κάϊν, ό, Cain. ³⁵ πλάνη, ης, ή, wandering, error. ³⁶ Βαλαάμ, ό, Balaam. ³⁷ μισθός, ου, ό, wages, reward. ³⁸ ἐκχέω, pour out, shed. ³⁹ ἀντιλογία, ας, ή, dispute, contradiction. ⁴⁰ Κορέ, ό, Korah. ⁴¹ σπιλάς, άδος, ή, (hidden) reef, spot. ⁴² συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ⁴³ ἀφόβως, fearlessly. ⁴⁴ ποιμαίνω, shepherd, rule. ⁴⁵ νεφέλη, ης, ή, cloud. ⁴⁶ ἄνυδρος, waterless, dry. ⁴⁷ ἄνεμος, ου, ό, wind. ⁴⁸ παραφέρω, carry away, remove. ⁴⁹ δένδρον, ου, τό, tree. ⁵⁰ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ⁵¹ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ⁵² δις, twice. ⁵³ ἐκριζόω, uproot, root out. ⁵⁴ κύμα, τος, τό, wave. ⁵⁵ ἄγριος, wild, savage. ⁵⁶ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ⁵⁷ αἰσχύνη, ης, ή, shame. ⁵⁸ ἀστήρ, ος, ό, star. ⁵⁹ πλανήτης, ου, ό, wanderer, roamer.

ζόφος¹ τοῦ σκότους² εἰς αἰῶνα τετήρηται. Προεφήτευσεν³ δὲ καὶ 14
τούτοις ἑβδομος⁴ ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνώχ, λέγων, Ἰδοὺ, ἦλθεν κύριος ἐν
ἀγίαις μυριάσιν⁵ αὐτοῦ, ποιῆσαι κρίσιν⁶ κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει⁷ 15
πάντας τοὺς ἀσεβεῖς⁸ αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας⁹
αὐτῶν ὧν ἡσέβησαν,¹⁰ καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν¹¹ ὧν ἐλάλησαν
κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ¹² ἀσεβεῖς.⁸ Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,¹³ 16
μεμψίμοιροι,¹⁴ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας¹⁵ αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ
στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα,¹⁶ θαυμάζοντες¹⁷ πρόσωπα ὠφελείας¹⁸
χάριν.¹⁹

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε²⁰ τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων²¹ ὑπὸ 17
τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον ὑμῖν 18
ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαῖκται,²² κατὰ τὰς ἑαυτῶν
ἐπιθυμίας¹⁵ πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.⁹ Οὗτοί εἰσιν οἱ 19
ἀποδιορίζοντες,²³ ψυχικοί,²⁴ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, 20
τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει ἐποικοδομοῦντες²⁵ ἑαυτούς, ἐν πνεύματι
ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, 21
προσδεχόμενοι²⁶ τὸ ἔλεος²⁷ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς ζωὴν
αἰώνιον. Καὶ οὓς μὲν ἐλεεῖτε²⁸ διακρινόμενοι:²⁹ οὓς δὲ ἐν φόβῳ³⁰ 22

¹ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ²σκότος, ους, τό, darkness. ³προφητεύω, prophesy, foretell. ⁴ἑβδομος, seventh. ⁵μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ⁶κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ⁷ἐλέγχω, convict, reprove. ⁸ἀσεβής, ungodly, impious. ⁹ἀσεβεία, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁰ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ¹¹σκληρός, hard, rough. ¹²ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. ¹³γογγυστής, ου, ὁ, grumbler, murmurer. ¹⁴μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. ¹⁵ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ¹⁶ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ¹⁷θαυμάζω, am amazed, marvel at. ¹⁸ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ¹⁹χάριν, in favor of, for the pleasure of. ²⁰μιμνήσκομαι, remember, recall. ²¹προλέγω, say beforehand, forewarn. ²²ἐμπαῖκτης, ου, ὁ, mocker. ²³ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ²⁴ψυχικός, natural, worldly-minded. ²⁵ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ²⁶προσδέχομαι, receive, wait for. ²⁷ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ²⁸ἐλεέω, have mercy, pity. ²⁹διακρίνω, discriminate, judge. ³⁰φόβος, ου, ὁ, fear, terror.

σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες,¹ μισοῦντες² καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς
ἐσπιλωμένον³ χιτῶνα.⁴

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι⁵ αὐτοὺς ἀπταιστούς,⁶ καὶ στήσαι κατενώπιον 24
τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους⁸ ἐν ἀγαλλιάσει,⁹ μόνῳ σοφῷ¹⁰ θεῷ σωτῆρι 25
ἡμῶν, δόξα καὶ μεγαλωσύνη,¹² κράτος¹³ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς
πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

¹ ἀρπάζω, seize, snatch. ² μισέω, hate, detest. ³ σπιλόω, stain, defile. ⁴ χιτῶν, ὤνος, ὁ, tunic, garment. ⁵ φυλάσσω, guard, keep. ⁶ ἀπταιστος, without stumbling. ⁷ κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ⁸ ἄμωμος, without blemish, blameless. ⁹ ἀγαλλίασις, εὖ, ἡ, delight, great joy. ¹⁰ σοφός, wise. ¹¹ σωτήρ, ἥρως, ὁ, savior, deliverer. ¹² μεγαλωσύνη, ἡ, greatness, majesty. ¹³ κράτος, οὐς, τό, power, dominion.